

МЕДИАДИСКУРСОЛОГИЯ

УДК 811.161.1

Новообразования-гибриды в текстах современной медиакommunikации

В. Е. Замальдинов

Нижегородская академия Министерства внутренних дел Российской Федерации,
Российская Федерация, 603950, Нижний Новгород, Анкудиновское шоссе, 3

Для цитирования: Замальдинов В. Е. (2022). Новообразования-гибриды в текстах современной медиакommunikации. *Медиалингвистика*, 9 (3), 210–219.

<https://doi.org/10.21638/spbu22.2022.303>

Анализируются новообразования-гибриды в текстах современной медиакommunikации. Отмечается, что поликодovость — совокупность в тексте вербальных и невербальных составляющих. Автор обращается к описательно-аналитическому и структурно-семантическому методам, словообразовательному и количественному анализу. Кроме того, при отборе материала используется прием сплошной выборки. Особое внимание уделено выявлению медийных новообразований, созданных с помощью граффиксации. Проанализированы такие разновидности граффиксации, как монограффиксация, полиграффиксация, кодограффиксация, типограффиксация. Монограффиксация реализуется в следующих приемах: капитализация, дефисация, парентезис, голофразис. Подчеркивается, что подобные медийные новообразования отражают творческие способности журналистов, привлекают внимание читателей. Кроме того, автор описывает полиграффиксацию. Она довольно часто реализуется в лагинограффиксации. Номинации, созданные с помощью такого вида граффиксации, фокусируют внимание адресатов и воздействуют на их сознание. Продемонстрирована такая разновидность графической игры, как кодограффиксация. Подтверждено, что она реализуется в нумерограффиксации, пиктограффиксации и инетограффиксации. Отмечается, что в медийных текстах журналисты могут использовать такие знаки из финансово-экономической сферы, как \$ (доллар) и € (евро). Однако новообразования с данными символами менее представлены в медийном пространстве, чем другие разновидности граффиксации. Обосновано, что рассмотренные словообразовательные инновации повышают экспрессивность текста. Подробно изучаются новообразования, созданные с помощью типограффиксации. Она реализуется в цветограффиксации. Словообразовательные неологизмы, образованные с ее помощью, используются адресантом для оказания визуального воздействия на носителей языка. Делаются следующие основные выводы: новообразования, созданные путем монограффиксации, преобладают в медийных тек-

стах; словообразовательные неологизмы привлекают внимание читателей, отражают творческие способности журналистов.

Ключевые слова: поликодовость, медийная коммуникация, новообразования, графикация, воздействие.

Постановка проблемы

В начале XXI в. наблюдается значительный интерес носителей языка к медийной коммуникации. Это связано с тем, что в ней происходят такие активные процессы, как функциональный динамизм (коллоквиализация), субъективизация, интернационализация, интеллектуализация и др. Одной из особенностей медийной коммуникации является поликодовость.

Под поликодовостью мы понимаем совокупность в тексте вербальных и невербальных компонентов. А. Г. Сонин пишет: «Поликодовыми будут называться тексты, построенные на соединении в едином графическом пространстве семиотически гетерогенных составляющих — вербального текста в устной или письменной форме, изображения, а также знаков иной природы» [Сонин 2005: 117].

Цель исследования — представить системное описание новообразований-гибридов в текстах современной медиакommunikации.

Материалом исследования стала картотека новообразований-гибридов, извлеченных из текстов СМИ за период с января 2020 по март 2022 г. Общее количество проанализированных номинаций более 30.

Источниками материала стали тексты газет и журналов, интернет-изданий («Жизнь», «Зеркало», «Коммерсантъ», «Наша версия», «Новая газета», «Российская газета», «Украина.ру», «Cosmopolitan» и др.), блогов («Конт», «Яндекс.Дзен»), информационных агентств и порталов («Нижний сейчас», «Стихи.ру», «23novosti.ru»), форумов («Lolz.guru»).

История вопроса

Влияние на социальную жизнь носителей языка оказывают СМИ. Они воздействуют на сознание целевой аудитории, отражают изменения, происходящие в обществе. В связи с этим в последние десятилетия ученые активно рассматривают различные особенности медийной коммуникации, в том числе интернет-коммуникации (см., например: [Воронцова 2021; Дементьев 2021; Иванова, Клушина 2021; Калинина 2021]).

В медийной коммуникации широко представлены семиотически неоднородные тексты. Для их обозначения исследователи используют такие термины, как «креолизованные» [Анисимова 1992; Ворошилова 2019], «гетерогенные» [Ищук 2009], «видео-вербальные» [Добросклонская 2016] и др. В нашей работе употребляется понятие «поликодовые тексты». Как отмечает В. Е. Чернявская, «термин “креолизованный текст” для обозначения смешанных текстов с лингвистическими и нелингвистическими компонентами представляется не вполне удачным и однозначным» [Чернявская 2010: 117]. Поликодовость активно изучается в современной лингвистической науке (см., например: [Васильева 2018; Коньков, Соломкина 2020; Кормилицына 2018; Пищальникова 2021; Сметанина 2002]).

Медийные новообразования могут быть проявлением поликодowości. Под ними мы понимаем новые лексические единицы узуального и незуального (окационального) характера. Отметим, что в современной науке медийные новообразования анализируются в различных аспектах (когнитивном, лингвокультурологическом, прагматическом, стилистическом и др.) (см., например: [Замальдинов 2016; Маринова 2019; Радбиль 2021; Шестакова 2019]).

Нас будут интересовать медийные новообразования, возникшие с помощью графикации. Для обозначения такого способа словообразования ученые используют термины «графическая игра» [Сметанина 2002], «графическое словообразование» [Радибурская 2020], «графодеривация» [Попова 2018] и др.

Исследование новых лексических единиц в медийных текстах является перспективным, так как новообразования отражают изменения, которые происходят в социуме, и обладают экспрессивностью.

Научная новизна исследования заключается в комплексном описании новообразований-гибридов в текстах современной медийной коммуникации. Кроме того, в научный оборот вводится новая лексика с 2020 по 2022 г.

Методы исследования

Для достижения цели применялись следующие методы и приемы исследования: описательно-аналитический и структурно-семантический методы, прием сплошной выборки, словообразовательный и количественный анализ.

Анализ материала

Одним из проявлений поликодowości представляются новообразования, созданные с помощью графикации. Суть такого незуального способа деривации заключается в том, что для образования новых номинаций адресант использует графические и орфографические средства. Подобные словообразовательные инновации повышают выразительность текста, привлекают внимание носителей языка. Это связано с тем, что новообразования незуального характера создаются с нарушением словообразовательной нормы.

Исследователи (см., например: [Попова 2018]) выделяют такие разновидности графикации, как монографикация, полиграфикация, кодографикация, типографикация. Каждый тип реализуется в более частных игровых приемах. Под языковой игрой мы понимаем «использование языка в особых — эстетических, социальных и т. п. — целях, при котором языковая система наилучшим образом демонстрирует свою “мягкость”» [Норман 2006: 5–6]. Для оказания большего воздействия на сознание коммуникантов авторы сочетают в одной номинации одновременно несколько видов графикации. Такой тип Т. В. Попова называет комбинированной (комплексной) графикацией. Рассмотрим основные разновидности графикации более подробно.

Активность в медийных текстах проявляет монографикация. Она заключается в том, что для создания новых номинаций авторы используют единицы только одной языковой системы. Монографикация довольно часто реализуется в таком приеме, как капитализация — чередование строчных и прописных букв в узуаль-

ной лексеме: «Швейцария». **ПереПАРКуется** ли нижегородская власть? (заголовок) <...> Почему мы с этого начинаем, собираясь проанализировать коллизии вокруг парка «Швейцария»? Как говорится, это явления одного порядка. Глава региона остался верен «линии партии» в ущерб доверию жителей. Как бы ни хотелось защитникам парка доверять его словам и обещаниям сохранения парка, им придется учитывать его лавирование (Нижний сейчас, 17.03.2020); **тУЧИ** (заголовок). <...> Знания — свет. Около учителя часто собираются ученики (Стихи.ру, 26.05.2020); **НаЦАРапали** (заголовок). <...> Журналисты «Росбалта» <...> сообщили об инциденте в Центральноафриканской Республике (Наша версия, 11.03.2021); **ПроДУМАНные** варианты (заголовок). Выборы в Государственную Думу и Законодательное собрание региона продолжают занимать первую строку в топе главных политических событий года (Зеркало, 01.04.2021); **Платите с МИРОм** (заголовок). <...> Важны два момента: необходима банковская карта МИР <...> «живые» деньги не зачисляются на карту (Наша версия, 28.02.2022).

В новых номинациях могут наблюдаться формальные изменения исходной лексемы: **Московские СИЗОны** (СИЗО + сезоны) (заголовок). В московских СИЗО с 19 октября ввели карантин, и теперь для сидящих там начались сложные времена — отменены передачи, отменены свидания, адвокаты и следователи будут встречаться с сидельцами только через стекло (Новая газета, 30.10.2020); **АНОтомия** (АНО + анатомия) коррупции (заголовок). Если бы Остапу Бендеру предложили на выбор трудоустроиться где-нибудь в Нижегородской области, он бы наверняка выбрал автономную некоммерческую организацию (АНО) «Центр 800» (Зеркало, 23.12.2020); **ДОНсвидания** (ДОН + до свидания) (заголовок). Россия объявила о намерении покинуть Договор по открытому небу (ДОН) — одно из последних реально действующих соглашений в сфере контроля над обычными вооружениями в Европе (Коммерсантъ, 16.01.2021); **Сами с УУСами** (УУС + усами) (заголовок). <...> «Ъ» ознакомился с заключением Минэкономики от 17 августа на проект приказа Минцифры, устанавливающего требования к оказанию универсальных услуг связи (УУС) (Коммерсантъ, 26.08.2021); **Вопрос стоит ШОСтко** (ШОС + жестко) (заголовок). <...> Как стало известно «Ъ», в ходе предстоящего саммита Шанхайской организации сотрудничества (ШОС) в Таджикистане будет объявлено о начале процедуры приема в ее члены Ирана (Коммерсантъ, 09.09.2021).

Приведенные фрагменты демонстрируют, что с помощью прописных букв авторы выделяют социально значимое слово, в том числе аббревиатуры. Подобные новообразования являются элементом визуальной наглядности, отражают творческие способности языковой личности, направляют внимание читателей на содержание статьи. Востребованность в медийной коммуникации словообразовательных инноваций с капитализацией можно объяснить тем, что прописные буквы не требуют зрительного напряжения от адресата и способствуют упрощению восприятия информации.

Авторы широко используют в текстах СМИ такую разновидность монографикации, как дефисация. Суть приема заключается в том, что для придания слову нового значения адресант разбивает его на части с помощью дефиса: <...> **Иллюстрации: Бесс-тыжкий** сион (+18) <...> (заголовок) (Конт, 23.08.2020); **СПА-сение** от ковида (заголовок). **Термальные источники Кубани помогают восстановиться после коронавируса** (Наша версия, 08.12.2020). Отметим, что некоторые графические гибриды

могут вызывать у читателей этическое неприятие журналистского текста: **Нас-рать!** (заголовок). *Исторический прецедент с ополчением Минина и Пожарского, очистившим Москву от польских интервентов, провоцирует некие смутные аналогии, но в том-то и кроется интрига поразительной новости, что народное ополчение — 2020 формирует не народ, а власть* (Наша версия, 08.12.2020). В связи с этим адресант должен стремиться к гармонизации речи, уметь предупреждать конфликтные ситуации, так как «пренебрежение субъектами медиапространства нормами этики и морали приводит к дисбалансу общества» [Вартанова, Гладкова, Дунас 2021: 24].

Продуктивным способом создания графиксатов является парентезис — заключение элемента в скобки: *Штраф, кстати, подрядчик попытался неудачно для себя оспорить. Не получилось, пришлось платить. Подумаешь, всего 694 тысячи рублей от неполных трех миллиардов за (не)работу* (Зеркало, 17.03.2021); **Доктор Зло(бин)** (заголовок). <...> *Начать можно с того, что, по инсайдерским данным, господин Злобин стремительным домкратом подался в бега и уже находится вне пределов Российской Федерации* (Зеркало, 16.09.2021). Такого типа номинации обладают иронической экспрессией, отражают субъективную точку зрения автора публикации.

Отдельного внимания заслуживают графические гибриды, созданные с помощью голофразиса (слияния): *Другими предупреждающими признаками были тошнота, спутанность сознания, проблемы со зрением, жажда, судороги, головная боль и беспокойство. Однако участники игнорировали данные сигналы, потому что «яжеспортсмен», и не снижали свой темп* (Яндекс.Дзен, 01.04.2020); *В поезде «Адлер — Челябинск» пьяная «яжетрениер» издевалась над юными гимнастками* (заголовок) (23novosti.ru, 29.06.2021); **«Тыжемужчина»** *никогда не даст сдачи девочке, даже если она попытается проломить ему башку посредством игрушечного самосвала* (Cosmopolitan, 10.11.2021). Подобные новообразования имеют ироническую тональность и употребляются в негативных контекстах. Одной из причин активного создания голофрастических номинаций является распространение хештегов — слов/словосочетаний с начальным символом «решетка» (#).

Проявлением поликодowości служат новообразования, созданные с помощью полиграфиксации. Суть этой разновидности графиксации заключается в том, что при образовании новых номинаций авторы используют элементы разных языков. Чаще всего полиграфиксация реализуется в латинографиксации — соединении латиницы и кириллицы в одном слове. Приведем примеры: **AFIzеть** можно (заголовок)! *Компания AFI Development объявила о возведении на северо-востоке Москвы первого в стране коливинга-небоскреба* (Наша версия, 30.03.2021) ← AFI + офигеть; **План переQUAD** (заголовок). <...> *Президент США Джо Байден, как стало известно накануне, 24 сентября примет в Вашингтоне премьер-министров Австралии, Индии и Японии. Это будет первый очный саммит лидеров стран, участвующих в четырехстороннем диалоге по безопасности (QUAD)* (Коммерсантъ, 15.09.2021) ← QUAD + перехват; **PRолет «Байкала»** (заголовок). *Легкий многоцелевой самолет ЛМС-901 «Байкал» совершил первый полет — об этом с гордостью сообщил глава Минпромторга РФ Денис Мантуров* (Наша версия, 08.02.2022) ← PR + пролет. Полиграфиксаты обладают оригинальным графическим обликом, вовлекают читателя в интеллектуальную игру. Распространение подобных номинаций в медийных текстах можно объяснить влиянием английского языка на жизнь коммуникантов.

Для создания поликодовых текстов авторы используют в медийной коммуникации кодографиксацию — игру средствами небуквенных (неязыковых) элементов. Такая разновидность графиксации реализуется в нумерографиксации: **100имосьт** розыгрыша держу в тайне до результата (заголовок) (Lolz.guru, 25.08.2020); *В Большом Московском цирке на Вернадского братья Запашные дали старт «И100РИИ»* (заголовок) (Яндекс. Дзен, 22.09.2020); «**100ловая**» в Соль-Илецке. Все просто, как в СССР, хотя рядом озера и туристов много, но цены на еду невысокие (заголовок) (Яндекс.Дзен, 26.08.2021). Достаточно часто в графических гибридах происходит замена вербальной части сегмента цифрами на основе фонетического сходства. Подобные номинации повышают экспрессивность медийного текста, привлекают внимание читателей.

Продуктивным способом создания графических гибридов является пиктографиксация — замена буквы пиктограммой: *Пир во время COVID* (заголовок) (Жизнь, 26.08.2020); *Охота на рыжего* (заголовок). *Фаворита Деда Хасана, пережившего три покушения, казнили в московском фитнес-центре* (Жизнь, 21.04.2021). Так, в первом примере в слове COVID буква О замещается на картинку вируса. Во втором примере вместо букв О в слове охота появляются изображения мишеней. Таким образом, новообразования, созданные с помощью пиктографиксации, ассоциируются у читателей с содержанием публикации.

Высокую продуктивность в медийной коммуникации проявляют новообразования, в которых авторы используют инетографиксацию: *Из класса.com* (заголовок). *Учитель, так же как и врач, оказался на передовой: школы массово ушли в онлайн* (Российская газета, 07.04.2020); *Утечек.net* (заголовок). *Новый законопроект, подготовленный министерством просвещения, может серьезно изменить судьбу Всероссийской олимпиады школьников (ВсОШ)* (Российская газета, 16.09.2021); *Бумаги.net* (заголовок). *Единая медицинская информационно-аналитическая система пришла еще в два многопрофильных стационара Москвы* (Российская газета, 16.04.2021); *Карнавала.net* (заголовок). *Глеб Никитин поздравил жителей региона: с момента формирования ополчения, освободившего столицу, прошло 410 лет. <...> Главное, чтобы люди не забывали, что речь идет о единстве, как бы невзначай напоминая... о «Единой России», поскольку слово «единство» приватизировала именно партия власти* (Зеркало, 04.11.2021). Для создания актуальных заголовков авторы активно используют названия различных доменов (*com, net*).

Реже встречаются в текстах СМИ такие параграфемные элементы, как денежные символы: *Грабеж по ра\$чету* (заголовок). *Вдову Александра Градского среди бела дня ограбили на 100 миллионов* (Жизнь, 26.01.2022). Подобные номинации привлекают внимание читателей, обладают информативностью и выразительностью.

Медийные новообразования создаются журналистами с помощью типографиксации. Ее суть заключается в том, что авторы воздействуют на сознание носителей языка путем цвета, шрифта, курсива и т. д. Типографиксация реализуется в цветографиксации: *ПЕНЯйте на себя* (заголовок)! *В новом году начнут штрафовать за детскую коляску в подъезде, за «неправильные» шашлыки и за трещины на лобовом стекле авто* (Жизнь, 26.01.2022). Так, в новообразовании ПЕНЯйте фрагмент ПЕНЯ выделен другим цветом, в отличие от остальных букв. Кроме того, для усиления выразительности заголовка авторы используют капитализацию.

Результаты исследования

Исследование новообразований-гибридов в текстах современной медиакommunikации показало следующее.

1. Авторы активно используют в медийных текстах новообразования, созданные с помощью графикации. Она реализуется в таких приемах, как капитализация, дефисация, парентезис, голофразис, латинографикация, нумерографикация, пиктографикация, инетографикация, использование денежных символов, цветографикация.

2. Медийные новообразования являются элементом визуальной наглядности, воздействуют на сознание носителей языка.

3. Полученные в ходе наблюдения данные могут применяться в лексикографической (при составлении словарей новых лексических единиц) и журналистской (при создании заголовков) практике.

Выводы

Подводя итог, отметим, что новообразования-гибриды в текстах современной медийной коммуникации довольно часто создаются авторами с помощью такого неустойчивого способа словообразования, как графикация.

В медийных текстах продуктивны такие графические способы, как монографикация, полиграфикация, кодографикация, типографикация. Количественные данные подтверждают, что монографикация преобладает над другими разновидностями графикации в медийном пространстве.

Медийные новообразования привлекают внимание носителей языка, придают тексту публикации выразительность. Однако авторам необходимо помнить о том, что нарушение этических правил может привести к отказу от чтения статьи адресатами.

Литература

- Анисимова, Е. Е. (1992). Паралингвистика и текст (к проблеме креолизованных и гибридных текстов). *Вопросы языкознания*, 1, 71–78.
- Варганова, Е. Л., Гладкова, А. А., Дунас, Д. В. (2021). Социальные медиа как конфликтогенная среда. В Е. Л. Варганова (Ред.), *Актуальные проблемы медиаисследований — 2021. XI Международная научно-практическая конференция НАММИ: сб. материалов* (с. 23–25). Москва: Изд-во МГУ.
- Васильева, В. В. (2018). Поликодовость медиатекста. В Л. Р. Дускаева (Ред.), *Медиалингвистика в терминах и понятиях: словарь-справочник* (с. 88–91). Москва: Флинта.
- Воронцова, Т. А. (2021). Бытовой дискурс в сети Интернет. *Вестник Челябинского государственного университета*, 9 (455), 48–52. <https://doi.org/10.47475/1994-2796-2021-10907>
- Ворошилова, М. Б. (2019). «Действуй»: интерпретация креолизованных текстов в практике судебной экспертизы. *Медиалингвистика*, 6 (2), 242–250. <https://doi.org/10.21638/spbu22.2019.208>
- Дементьев, В. В. (2021). Новая дискурсивная революция? (к осмыслению двух типологических характеристик интернет-коммуникации). *Известия Российской академии наук*, 80 (2), 64–80. <https://doi.org/10.31857/S241377150014556-4>
- Добросклонская, Т. Г. (2016). Методы анализа видео-вербальных текстов. *Медиалингвистика*, 2 (12), 13–25.

- Замальдинов, В. Е. (2016). Новообразования как средство речевого воздействия в региональных нижегородских СМИ. В О. В. Барабаш, Т. В. Дубровская, А. К. Дятлова, Н. А. Павлова (Ред.), *Язык. Право. Общество: сб. статей IV Международной научно-практической конференции* (с. 218–221). Пенза: Пензенский гос. ун-т.
- Иванова, М. В., Клушина, Н. И. (2021). Креативные возможности языка в интернет-коммуникации. *Вестник Российского фонда фундаментальных исследований*, 1 (103), 52–62. <https://doi.org/10.22204/2587-8956-2021-103-01-52-62>
- Ищук, М. А. (2009). О трудностях восприятия иноязычных гетерогенных текстов по специальности. *Вестник Вятского государственного гуманитарного университета*, 3–2, 97–101.
- Калинина, Л. В. (2021). Использование интернет-мемов в преподавании языковых дисциплин. В Н. Е. Петрова (Ред.), *Интеграционные технологии в преподавании филологических дисциплин: сб. статей по материалам X Всероссийской научно-практической конференции* (с. 106–111). Нижний Новгород: Нижегородский гос. пед. ун-т им. Козьмы Минина.
- Коньков, В. И., Соломкина, Т. А. (2020). Формирование смысла драматургической речи. *Верхневолжский филологический вестник*, 3 (22), 147–155. <https://doi.org/10.20323/2499-9679-2020-3-22-146-155>
- Кормилицына, М. А. (2018). Тенденции изменений в стилистическом облике традиционных журналистских жанров в современной прессе. *Жанры речи*, 1 (17), 67–72. <https://doi.org/10.18500/2311-0740-2018-1-17-67-72>
- Маринова, Е. В. (2019). Новые слова или новые варианты: о множественности интерпретации некоторых лексических новаций XXI века. *Труды Института русского языка им. В. В. Виноградова*, 19, 290–296.
- Норман, Б. Ю. (2006). *Игра на гранях языка*. Москва: Флинта; Наука.
- Пищальникова, В. А. (2021). Сущностные характеристики цифрового текста. *Вестник Пятигорского государственного университета*, 2, 120–125. https://doi.org/10.53531/25420747_2021_2_120
- Попова, Т. В. (2018). Новое в изучении графодеривации. В Т. А. Гридина (Ред.), *Лингвистика креатива — 4* (с. 229–269). Екатеринбург: Уральский гос. пед. ун-т.
- Радбиль, Т. Б. (2021). Новые явления в грамматике русского языка в лингвокогнитивном освещении. В Ж. В. Никонова, Н. В. Макшанцева (Ред.), *Освоение семантического пространства русского языка иностранцами: сб. материалов международной научно-практической онлайн-конференции* (с. 38–43). Нижний Новгород: Нижегородский гос. лингвист. ун-т им. Н. А. Добролюбова.
- Рацибурская, Л. В. (2020). Графическое словообразование как проявление поликодовости в современной медиаречи. В В. В. Васильева (Ред.), *Медиа в современном мире. 59-е Петербургские чтения: сборник материалов Международного научного форума* (с. 79–81). Санкт-Петербург: Медиапапир.
- Сметанина, С. И. (2002). *Медиа-текст в системе культуры (динамические процессы в языке и стиле журналистики конца XX века)*. Санкт-Петербург: Изд-во Михайлова В. А.
- Сонин, А. Г. (2005). Экспериментальное исследование поликодовых текстов: основные направления. *Вопросы языкознания*, 6, 115–123.
- Чернявская, В. Е. (2010). Поликодовость коммуникации как объект речеведения. В М. П. Котюрова (Ред.), *Стереотипность и творчество в тексте: межвузовский сборник научных трудов* (с. 113–124). Пермь: Пермский гос. ун-т.
- Шестакова, Л. Л. (2019). Авторские неологизмы как предмет лексикографического описания. *Труды института русского языка им. В. В. Виноградова*, 19, 244–253.

Статья поступила в редакцию 10 февраля 2022 г.;
рекомендована к печати 6 июня 2022 г.

Контактная информация:

Замальдинов Владислав Евгеньевич — канд. филол. наук; zvlad-nn@yandex.ru

Neologisms-hybrids in the texts of modern media communication

V. E. Zamaldinov

Nizhny Novgorod Academy of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation,
3, Ankudinovskoe shosse, Nizhny Novgorod, 603950, Russian Federation

For citation: Zamaldinov V. E. (2022). Neologisms-hybrids in the texts of modern media communication. *Media Linguistics*, 9 (3), 210–219. <https://doi.org/10.21638/spbu22.2022.303> (In Russian)

Neologisms-hybrids in the texts of modern media communication are analyzed. It is noted that polycode is a combination of verbal and nonverbal components in the text. The author refers to the descriptive-analytical method, structural-semantic method, word-formation analysis, quantitative analysis. In addition, when selecting the material, a continuous sampling technique is used. Special attention is paid to the identification of media innovations created with the help of graphics. Such types of graphification as monogرافication, polygrafication, codogرافication, typogرافication are analyzed. Monogرافication is implemented in the following techniques: capitalization, hyphenation, parenthesis, holophrasis. It is emphasized that such word-formation innovations reflect the creative abilities of journalists, attract the attention of readers. In addition, the author describes polygramming. It is quite often implemented in latinogرافication. The nominations created with the help of this type of pulsation focus the attention of the addressees and affect their consciousness. Such a kind of graphic game as codogرافication is demonstrated. It is confirmed that it is implemented in numerogرافication, pictogرافication and inetogرافication. It is noted that in media communication, journalists can use such signs from the financial and economic sphere as \$ (dollar) and € (euro). However, neoplasms with these symbols are less represented in the media space than other types of graphization. It is proved that the considered word-formation innovations increase the expressiveness of the media text. Neoplasms created with the help of typography are studied in detail. It is implemented in color grading. Word-forming neologisms formed with the help of this technique are used by the addressee to provide visual impact on native speakers. The following main conclusions are made: neoplasms created by monogرافication prevail in the texts of media communication; nominations attract the attention of readers, reflect the creative abilities of journalists.

Keywords: polycode, media communication, word-formation innovations, graphization, impact.

References

- Anisimova, E. E. (1992). Paralinguistics and text (on the problem of creolized and hybrid texts). *Voprosy iazykoznaviia*, 1, 71–78. (In Russian)
- Cherniavskaia, V. E. (2010). Polycode communication as an object of speech production. In M. P. Kotiurova (Ed.), *Stereotipnost' i tvorchestvo v tekste: mezhvuzovskii sbornik nauchnykh trudov* (pp. 113–124). Perm': Permskii gosudarstvennyi universitet Publ. (In Russian)
- Dement'ev, V. V. (2021). A new discursive revolution? (Towards comprehending two typological characteristics of internet communication). *Izvestiia Rossiiskoi akademii nauk*, 80 (2), 64–80. <https://doi.org/10.31857/S241377150014556-4> (In Russian)
- Dobrosklonskaia, T. G. (2016). Methods of analyzing video-verbal texts. *Medialingvistika*, 2 (12), 13–25. (In Russian)
- Ishchuk, M. A. (2009). On perception difficulty of professional foreign heterogeneous text. *Vestnik Viatskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta*, 3–2, 97–101. (In Russian)
- Ivanova, M. V., Klushina, N. I. (2021). Creative opportunities of the language in online communication. *Vestnik Rossiiskogo fonda fundamental'nykh issledovani*, 1 (103), 52–62. <https://doi.org/10.22204/2587-8956-2021-103-01-52-62> (In Russian)

- Kalinina, L. V. (2021). Using internet memes in the teaching of language disciplines. In N. E. Petrova (Ed.), *Integratsionnye tekhnologii v prepodavanii filologicheskikh distsiplin: sb. statei po materialam X Vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii* (pp. 106–111). Nizhny Novgorod: Nizhegorodskii gosudarstvennyi pedagogicheskii universitet imeni Koz'my Minina Publ. (In Russian)
- Kon'kov, V. I., Solomkina, T. A. (2020). The formation of dramaturgic speech meaning. *Verkhnevolzhskii filologicheskii vestnik*, 3 (22), 147–155. <https://doi.org/10.20323/2499-9679-2020-3-22-146-155> (In Russian)
- Kormilitsyna, M. A. (2018). Trends of changes in the stylistic identity of traditional journalistic genres in the present press. *Zhanny rechi*, 1 (17), 67–72. <https://doi.org/10.18500/2311-0740-2018-1-17-67-72> (In Russian)
- Marinova, E. V. (2019). New words or new variants: on multiple interpretations of some lexical innovations of the XXI century. *Trudy instituta russkogo iazyka im. V. V. Vinogradova*, 19, 290–296. (In Russian)
- Norman, B. Iu. (2006). *Playing on the edges of language*. Moscow: Flinta Publ.; Nauka Publ. (In Russian)
- Pishchal'nikova, V. A. (2021). Essential characteristics of digital text. *Vestnik Piatigorskogo gosudarstvennogo universiteta*, 2, 120–125. https://doi.org/10.53531/25420747_2021_2_120 (In Russian)
- Popova, T. V. (2018). New in the study of graphoderivation. In T. A. Gridina (Ed.), *Lingvistika kreativna-4: kollektivnaia monografiia* (pp. 229–269). Ekaterinburg: Ural State Pedagogical University Publ. (In Russian)
- Radbil', T. B. (2021). New phenomena in the grammar of the Russian language in the linguo-cognitive aspect. In Zh. V. Nikonova, N. V. Makshantseva (Eds), *Osvoenie semanticheskogo prostranstva russkogo iazyka inostrantsami: sb. materialov mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi onlain-konferentsii* (pp. 38–43). Nizhny Novgorod: Nizhegorodskii gosudarstvennyi lingvisticheskii universitet im. N. A. Dobroliubova Publ. (In Russian)
- Ratsiburskaia, L. V. (2020). Graphic word-formation as a polycode characteristic feature of modern media speech. In V. V. Vasil'eva (Ed.), *Media v sovremennom mire. 59-e Peterburgskie chteniia: sbornik materialov Mezhdunarodnogo nauchnogo foruma* (pp. 79–81). Saint Petersburg: Mediapapir Publ. (In Russian)
- Shestakova, L. L. (2019). Author's neologisms as a subject of lexicographic description. *Trudy instituta russkogo iazyka im. V. V. Vinogradova*, 19, 244–253. (In Russian)
- Smetanina, S. I. (2020). *Media text in the system of culture (dynamic processes in the language and style of journalism of the late XX century)*. Saint Petersburg: Mikhailov V. A. Publ. (In Russian)
- Sonin, A. G. (2005). Experimental studies of multimodal text comprehension: main directions. *Voprosy iazykoznanii*, 6, 115–123. (In Russian)
- Vartanova, E. L., Gladkova, A. A., Dunas, D. V. (2021). Social media as a conflict-prone environment. In E. L. Vartanova (Ed.), *Aktual'nye problemy mediaissledovaniia — 2021. XI Mezhdunarodnaia nauchno-prakticheskaiia konferentsiia NAMMI: sbornik materialov konferentsii* (pp. 23–25). Moscow: Moscow State University Publ. (In Russian)
- Vasil'eva, V. V. (2018). Polycode of the media text. In L. R. Duskaeva (Ed.), *Medialingvistika v terminakh i poniatiakh: slovar'-spravochnik* (pp. 88–91). Moscow: Flinta Publ. (In Russian)
- Vorontsova, T. A. (2021). Everyday discourse on the internet. *Vestnik Cheliabinskogo gosudarstvennogo universiteta*, 9 (455), 48–52. <https://doi.org/10.47475/1994-2796-2021-10907> (In Russian)
- Voroshilova, M. B. (2019). “Go ahead”: interpretation of creolized texts in forensic expertise. *Media Linguistics*, 6 (2), 242–250. <https://doi.org/10.21638/spbu22.2019.208> (In Russian)
- Zamal'dinov, V. E. (2016). New words as a means of speech influence used in regional Nizhny Novgorod media. In O. V. Barabash, T. V. Dubrovskaia, A. K. Diatlova, N. A. Pavlova (Eds), *Iazyk. Pravo. Obshchestvo: sbornik statei IV Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii* (pp. 218–221). Penza: Penza State University Publ. (In Russian)

Received: February 10, 2022

Accepted: June 6, 2022

Author's information:

Vladislav E. Zamal'dinov — PhD in Philology; zvlad-nn@yandex.ru